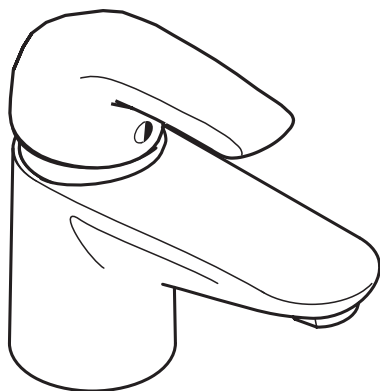


Montageanleitung

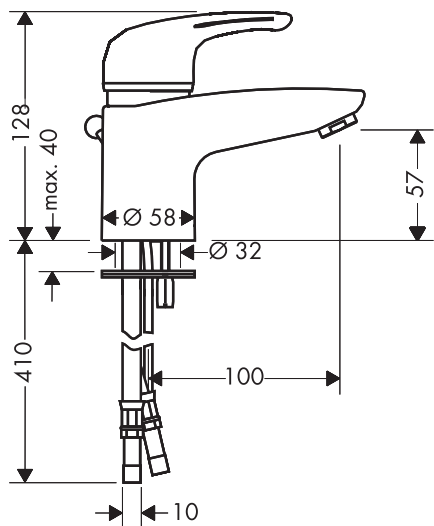


Metris

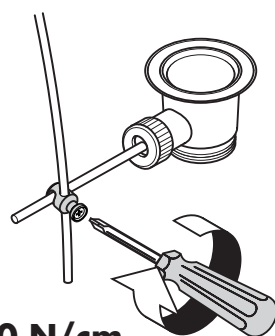
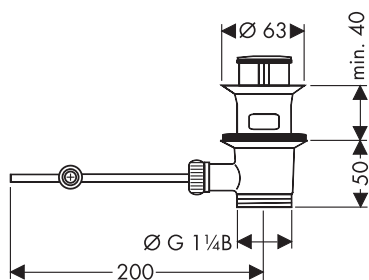
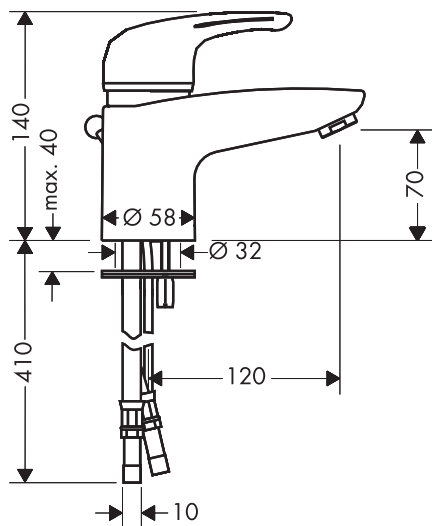
31001000 / 31010000

hansgrohe

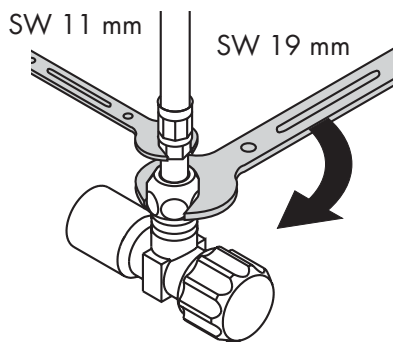
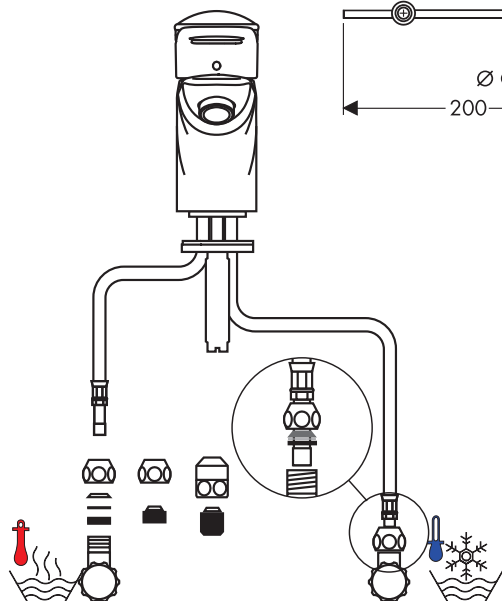
31001000

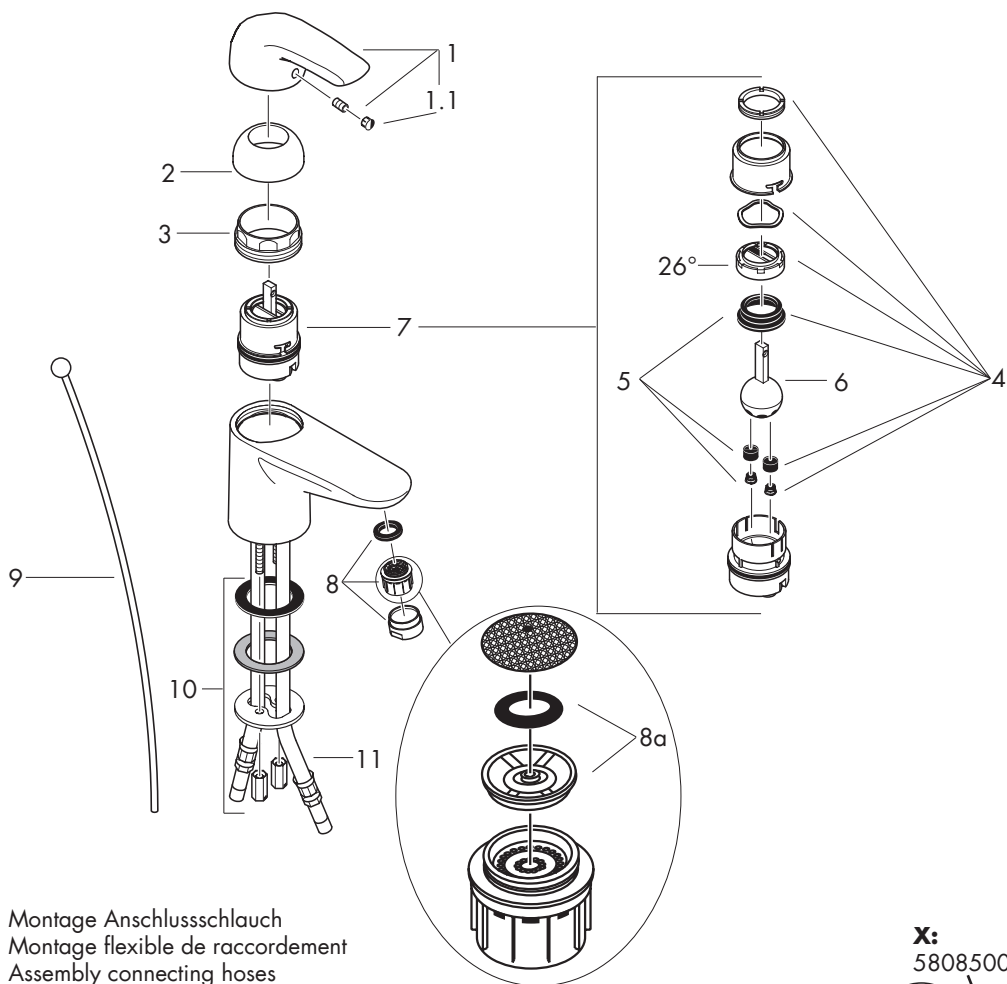


31001000

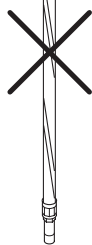
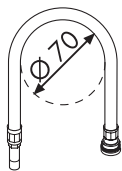
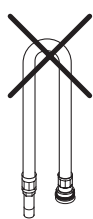


50 N/cm



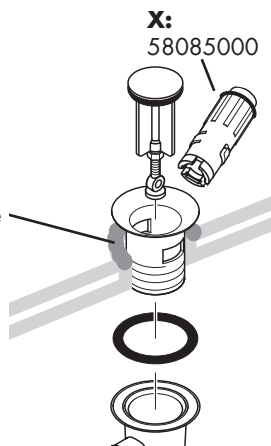


Montage Anschluss Schlauch
 Montage flexible de raccordement
 Assembly connecting hoses
 Montaggio flessibile
 Montaje conexión flexible
 Montage aansluitlangen
 Monterings tilslutningslangerne
 Монтаж подводки
 安装连接软管



Installationskitt
 Mastic d'installation
 Installation kit
 Mastice d'installazione
 Masilla
 Kit
 Kitt
 Монтаж подводки
 水管胶泥

(not included!)



Montage

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Armatur mit Zwischenlage in Waschtisch einsetzen.
3. Unterlagscheibe und Befestigungsscheibe über die Anschlussschläuche und Gewindestift schieben und mit Mutter festziehen.
4. Anschlussschläuche an Eckventile anschließen, kalt rechts - warm links.
5. Zugstange mit Ablaufventil verbinden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet.

Schwenkung nach links = warmes Wasser,
Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.

Technische Daten

Armatur serienmässig mit Waterdimmer® (Durchflussbegrenzer)

Durchflussleistung mit Waterdimmer: 7 l/min 3 bar
Durchflussleistung ohne Waterdimmer: 14 l/min 3 bar
Betriebsdruck: max. 10 bar
Empfohlener Betriebsdruck: 1 - 5 bar
Prüfdruck: 16 bar
Heißwassertemperatur: max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur: 65° C
Prüfzeichen: P-IX 4048/IA
DVGW

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 1,5 bar beträgt.

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der Waterdimmer® (Durchflussbegrenzer 8a), der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 13.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Serviceteile (siehe Seite 3)

1 Griff	31091000
1.1 Griffstopfen	94186000
2 Kappe	94130000
3 Mutter	94106000
4 Service Set	13952000
5 Manschettensatz	13962000
6 Steuerkugel	13964000
7 Kartusche kpl.	14095000
8 Luftsprudler kpl. (10)	13085000
9 Zugstange	92620000
10 Schaftbefestigung kpl.	94138000
11 Anschlussschlauch	94076000

Sonderzubehör

X Montageschlüssel Set (nicht im Lieferumfang enthalten)	58085000
---	----------

Montage

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur le lavabo.
3. Mettre en place la disc métallique avec la disc caoutchouc et serrer les écrous.
4. Branchement impératif par robinet d'arrêt et d'équerre ou par raccord avec bague de serrage en laiton et joint d'étanchéité;
L'eau chaude à gauche - l'eau froide à droite."
5. Fixer la tirette.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions de service

„En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur.
Tournant sur la droite = eau froide,
tournant sur la gauche = eau chaude."

Informations techniques

Cette robinetterie est en série équipée d'un waterdimmer® (limiteur de débit)

Débit avec waterdimmer à 3 bars: 7 l/min
 Débit con waterdimmer à 3 bars: 14 l/min
 Pression de service autorisée: max. 10 bars
 Pression de service conseillée: 1 - 5 bars
 Pression maximum de contrôle: 16 bars
 Température max. d'eau chaude: 80° C
 Température recommandée: 65°C

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 1,5 bars.

Dans ce cas, veuillez enlever sur le mitigeur de lavabo le waterdimmer® (limiteur de débit 8a) qui se trouve derrière le mousseur.

Mitigeur avec limitation de la température: pour le réglage voir page 13.

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Pièces détachées (voir pages 3)

1	poignée	31091000
1.1	cache vis	94186000
2	capot sphérique	94130000
3	écrou	94106000
4	set de service	13952000
5	set des joints	13962000
6	sphère de commande	13964000
7	cartouche cpl.	14095000
8	aérateur cpl. (10)	13085000
9	tirette	92620000
10	fixation cpl.	94138000
11	flexible de raccords	94076000

Accessoires en option

X	clé de montage (non livrés avec)	58085000
---	-------------------------------------	----------

Assembly

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the mixer including the sealing washer in position on the basin.
3. Slide the fixation piece including the washer over the threaded pins and tighten the nuts.
4. Connect the supply pipes to the isolation valves;
cold right - hot left.
5. Connect the pull rod to the pop-up waste.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle.
Turning to the left = warmer water,
turning to the right = cooler water.

Technical Data

This mixer series-produced with waterdimmer® (flow limiter)

Rate of flow with waterdimmer:	7 l/min 3 bars
Rate of flow without waterdimmer:	14 l/min 3 bars
Operating pressure:	max. 10 bars
Recommended operating pressure:	1 - 5 bars
Test pressure:	16 bars
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 1.5 bars.

If the continuous water heater causes any problems or there is not enough flow of water, the waterdimmer® (8a) located behind the aerator must be removed.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 13.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Spare parts (see page 3)

1	handle	31091000
1.1	screw cover	94186000
2	flange	94130000
3	nut	94106000
4	service set	13952000
5	packing kit	13962000
6	mixer ball	13964000
7	cartridge cpl.	14095000
8	aerator cpl. (10)	13085000
9	pull rod	92620000
10	fixing set	94138000
11	connection hose	94076000

Special accessories

X	special tool set (not part of delivery)	58085000
---	--	----------

Montaggio

Attenzione: la rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

1. Collegare le uscite principali.
2. Inserire il rubinetto con spessore nel sanitario.
3. Spingere la rosetta scorrevole e la rosetta di appoggio sopra i tubi ed avvitare i dadi.
4. Collegare i tubi collegamento alle valvole ad angolo.
Freddo a destra - caldo a sinistra.
5. Collegare la barra di trazione alle valvola di scarico.

Attenzione!

Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Procedura

Il miscelatore é azionato dal sollevamento della leva.

Girando a sinistra = acqua calda.

Girando a destra = acqua fredda.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del waterdimmer® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con waterdimmer: 7 l/min 3 bar

Potenza di erogaz. senza waterdimmer: 14 l/min 3 bar

Pressione d'uso: max. 10 bar

Pressione d'uso consigliata: 1 - 5 bar

Pressione di prova: 16 bar

Temperatura dell'acqua calda: max. 80° C

Temp. dell'acqua calda consigliata: 65° C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione del flusso è almeno di 1,5 bar.

Nel caso di problemi con lo scalda-acqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il waterdimmer® (limitatore di flusso 8a) dietro la valvola di aerazione.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 13.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

1	maniglia	31091000
1.1	tappino	94186000
2	cappuccio	94130000
3	ghiera di fissaggio	94106000
4	set di servizio	13952000
5	gommini e mollette	13962000
6	sfera miscelazione	13964000
7	cartuccia completa	14095000
8	rompigetto compl. (10)	13085000
9	asta salterello	92620000
10	set di fissaggio compl.	94138000
11	raccordo flessibile	94076000

Accessori speciali

X	chiave per montaggio (non compresi)	58085000
---	--	----------

Montaje

¡ATENCIÓN! ¡ El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar la grifería en el lavabo junto con el elemento intermedio de goma.
3. Poner el anillo de deslizamiento y la arandela metálica sobre las piezas roscadas y apretar las tuercas.
4. Empalmar los tubos de unión con las llaves de escuadra.
Frío hacia la derecha, caliente hacia la izquierda.
5. Unir el tirador con la válvula automática.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente,
giro hacia la derecha = agua fría.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie Waterdimmer®.

Caudal máximo con waterdimmer:	7 l/min 3 bares
Caudal máximo sin waterdimmer:	14 l/min 3 bares
Presión en servicio:	max. 10 bares
Presión recomendada en servicio:	1 - 5 bares
Presión de prueba:	16 bares
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 1,5 bares.

En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se deseen más caudal de agua puede quitarse el waterdimmer® (limitador del caudal 8a), situado detrás del aireador.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 13

En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Repuestos (ver página 3)

1 Mando	31091000
1.1 Tapón	94186000
2 Florón	94130000
3 Tuerca	94106000
4 Set de reparación	13952000
5 Set de juntas y muelles	13962000
6 Bola acero	13964000
7 Cartucho completo	14095000
8 Aireador completo (10)	13085000
9 Tirador	92620000
10 Set de fijación completo	94138000
11 Conexión flexible	94076000

Opcional

- X Llave de montaje 58085000
(no incluido)

Montage

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Kraan met afdichtingsring in de wastafel monteren en schroeven aandraaien.
3. Aansluitpijpjes aan hoekstopkranen aansluiten.
4. Aansluitpijpjes aan hoekstopkranen aansluiten.
Links = warm water, rechts = koud water.
5. Trekstang aan de afvoerplug bevestigen.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,
naar rechts = koud water.

Technische gegevens

Kraan met Waterdimmer® (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met waterdimmer: 7 l/min (3 bar)

Doorstroomcap. zonder waterdimmer: 14 l/min(3bar)

Werkdruk: max. 10 bar

Aanbevolen werkdruk: 1 - 5 bar

Getest bij: 16 bar

Temperatuur warm water: max. 80° C

Aanbevolen warm water temp.: 65° C

Keurmerk: KIWA: K 6161

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 1,5 bar bedraagt.

Bij problemen met doorstroomtoestellen of wanneer een grotere waterdoorstroom gewenst is, kan men de waterdimmer® (doorstroom-regelaar 8a) die achter de perlator is gemonteerd, eenvoudig verwijderen.

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 13.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Service onderdelen (zie pag. 3)

1	greep	31091000
1.1	greepstopje	94186000
2	afdekkap	94130000
3	moer	94106000
4	serviceset	13952000
5	manchettenset	13962000
6	mengkogel	13964000
7	kardoes kompl.	14095000
8	perlator kompl. (10)	13085000
9	trekstang	92620000
10	schachtbevestigingsset kompl.	94138000
11	aansluitslang	94076000

Toebehoren

X	afvoer montagesleutel (Wordt niet meegeleverd)	58085000
---	---	----------

Montering

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

1. Spyl tilførselsledningene grundig.
2. Monter armaturet i håndvasken med mellem-lagsskive.
3. Skyd glideskive og mellemlagsskive over gevindstutsen og stram skrueerne.
4. Koppel tilslutningsslange til stopventilerne.
Koldt højre, varmt venstre.
5. Monter løftop-stangen til afløbsventilen.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.
Drejning til venstre = varmt vand,
drejning til højre = koldt vand.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med Waterdimmer® (gennemstrømningsbegrænser)

Gennemstrømningskap. med waterdimmer: 7 l/min 3 bar
Gennemstrømningskap. uden waterdimmer: 14 l/min 3 bar
Driftstryk: max. 10 bar
Anbefalet driftstryk: 1 - 5 bar
Prøvetryk: 16 bar
Varmtvandstemperatur: max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur: 65°C

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 1,5 BAR.

Ved problemer med gennembløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan waterdimmer® (gennemstrømningsbegrænsere 8a), der sidder i perlatoren, fjernes.

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 13.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Reserve dele (se s. 3)

1 Greb	31091000
1.1 Dækknap til greb	94186000
2 Dækskive	94130000
3 Møtrik	94106000
4 Service-sæt	13952000
5 Pakningssæt	13962000
6 Blandekugle	13964000
7 Indmad	14095000
8 Perlator kpl. (10)	13085000
9 Løftop-stang	92620000
10 Festedel kpl.	94138000
11 Tilslutningsslange	94076000

Specialtilbehør

X Monteringsnøgle-sæt (leveres ikke)	58085000
---	----------

Монтаж

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
2. вставить арматуру с прокладкой в раковину / биде;
3. надеть прокладку и крепежный диск снизу на соединительные шланги, завернуть гайки рукой и затянуть винты отверткой;
4. присоединить шланги к угловым клапанам с цанговыми зажимами: холодный = справа, горячий = слева (шланг для горячей воды помечен красным цветом);
5. присоединить тяги открытия и закрытия;

Донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Эксплуатация

Смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду; поворот рычага направо открывает холодную воду.

Технические данные

Смесители этой серии оснащены ограничителем потока воды (Waterdimmer®)

Пропускная способность: 7л/мин. 3 бар
 Рабочее давление: не более. 10 бар
 Рекомендуемое рабочее давление: 1-5 бар
 Давлении: 16 бар
 Температура горячей воды: макс. 80 °C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °C

Однорычажные смесители фирмы HANSGRÖHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 1,5 бар.

Если появятся проблемы с бойлером или потребуется увеличить расход воды (8а), который находится в подводке смесителя.

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 13: юстировка).

Комплект (см. стр. 3)

1	рукоятка	31091000
1.1	пробка декоративная	94186000
2	сферический колпачок	94130000
3	гайка	94106000
4	гарнитурный набор	13952000
5	резино-фторопластовая манжета и резиновые седла	13962000
6	шаровый переключатель	13964000
7	картридж	14095000
8	аэратор (10)	13085000
9	тяга	92620000
10	крепеж	94138000
11	подводка	94076000

специальный ключ для сборки/разборки смесителя, в комплект поставки не входит

安装

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

1. 将进水管洗净。
2. 把龙头和垫圈装在盥洗台上。
3. 将垫圈和固定片套到软管和螺销上，并用螺母固定。
4. 连接三角阀和连接软管：左热右冷。
5. 连接拉杆和排水阀。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

操作

提起把手，龙头开启。

向左偏转：热水

向右偏转：冷水 “

技术参数

本产品配有 **Warterdimmer®** 流量限制装置)

带有节流器时的流速:	7升/分钟 3巴
不带节流器时的流速:	14升/分钟 3巴
工作压强:	最大10巴
推荐工作压强:	1~5巴
测试压强:	16巴
热水温度:	最高80°C
推荐热水温度:	65°C

如果水压达到1.5巴以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

如果使用直流式热水器有问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的流量限制器 (8a) 拆除。

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第13页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

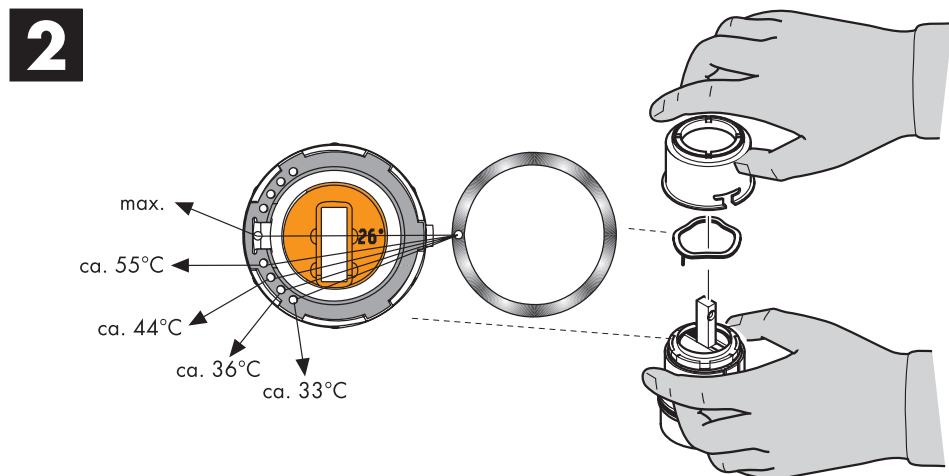
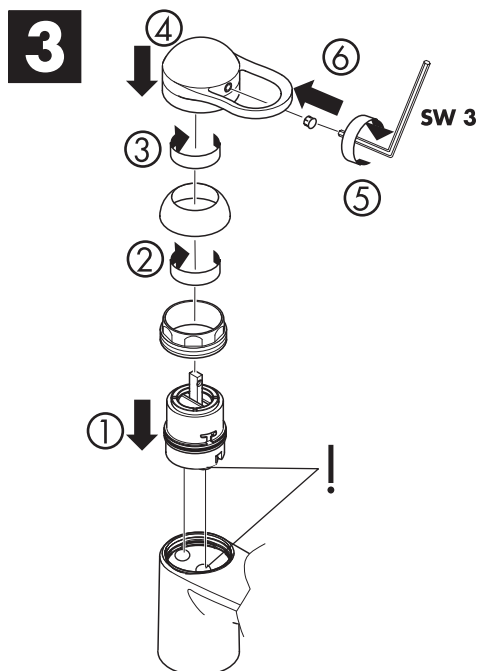
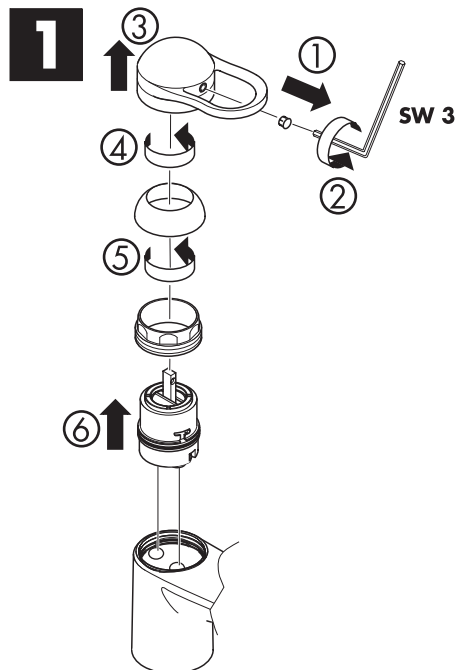
备用零件 (参见第3页)

1 手柄	31091000
1.1 螺钉帽	94186000
2 法兰	94130000
3 螺母	94106000
4 维修工具	13952000
5 密封件	13962000
6 混水钢球	13964000
7 阀体	14095000
8 水波器 (10)	13085000
9 提拉杆	92620000
10 固定件	94138000
11 连接软管	94076000

特殊附件

X 安装工具 (不在供货范围内)	58085000
---------------------	----------

Warmwasserbegrenzung: Warmwassertemperatur 60°C, Kaltwassertemperatur 10°C, Fließdruck 3 bar.
 Limiteur d'eau chaude: Température d'eau chaude 60°C, Température d'eau froide 10°C, Pression dynamique 3 bar.
 Hot water limiter: hot water temperature 60°C, cold water temperature 10°C, flow rate 3 bars.
 Limitatore di acqua calda: temperatura dell'acqua calda 60°C, temperatura dell'acqua fredda 10°C, pressione 3 bar.
 Limitación del agua caliente: temperatura del agua caliente 60°C, temperatura del agua fría 10°C, presión dinámica 3 bar.
 Warmwaterbegrenzing: Warmwatertemperatuur 60°C, Koudwatertemperatuur 10°C, stroomdruk 3 bar.
 Varmivandsbegrænsning: Varmivandstemperatur 60°C, koldtvandstemperatur 10°C, vandtryk 3 bar.
 Ограничение расхода горячей воды: температура горячей воды 60°C, температура холодной воды 10°C, давление 3 бар.
 热水限制: 热水温度60°C, 冷水温度10°C, 流动压力3巴



hansgrohe

AXOR | PHÄRO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com